

ANNO 1995

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 21 dicembre 1995, n. 21/L

Modifiche al regolamento di esecuzione della Legge 28 luglio 1988, n. 15, concernente la «promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi», approvato con D.P.G.R. 22 agosto 1991, n. 11/L

IL PRESIDENTE

Visto il D.P.R. 8 agosto 1972, n. 670 contenente il nuovo Statuto speciale di autonomia per il Trentino-Alto Adige;

Vista la Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, concernente «Promozione e sviluppo della cooperazione, dell'educazione e dello spirito cooperativi» e successive modificazioni;

Visto il Regolamento di esecuzione della Legge suddetta, approvato con D.P.G.R. 22 agosto 1991, n. 11/L;

Ritenuto necessario aggiornare alcune disposizioni del regolamento medesimo, per la parte che riguarda la percentuale degli importi dei contributi concessi dalla Giunta regionale, la tipologia degli interventi in materia di promozione e sviluppo della cooperazione, le modalità di valutazione delle spese che vengono ammesse a finanziamento, ciò al fine di renderle più conformi alle esigenze di maggior efficacia, di maggiore snellezza, flessibilità e certezza nell'effettuare i controlli sugli interventi ammissibili al finanziamento;

Considerato quindi che si rende opportuno:

- ridefinire l'ambito degli interventi previsti dall'art. 3 della Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15 sopra richiamata, come specificato nell'art. 2 del Regolamento di esecuzione;

JAHR 1995

ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 21. Dezember 1995, Nr. 21/L

Änderungen zur Durchführungsverordnung zum Gesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15 betreffend «Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens», die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 22. August 1991, Nr. 11/L genehmigt wurde

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, welches das neue Sonderstatut für Trentino-Südtirol enthält;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 betreffend «Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens, der genossenschaftlichen Bildung und Erziehung sowie des Genossenschaftsgedankens» mit seinen späteren Änderungen;

Aufgrund der Durchführungsverordnung zum obengenannten Gesetz, die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 22. August 1991, Nr. 11/L genehmigt wurde;

Aufgrund der Tatsache, daß es als notwendig gehalten wird, einige in der obengenannten Verordnung enthaltene Bestimmungen betreffend den vom Regionalausschuß gewährten Beitragsanteil, die Art der Initiativen auf dem Sachgebiet der Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens und die Kriterien für die Bewertung der beitragszulässigen Ausgaben neu festzulegen, damit sie in bezug auf die Kontrollen über die beitragszulässigen Initiativen den Erfordernissen nach mehr Wirksamkeit, Zügigkeit, Flexibilität und Gründlichkeit besser entsprechen;

In Anbetracht der Tatsache, daß es sich als zweckdienlich erweist:

- den Bereich der im Art. 3 des obengenannten Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 vorgesehenen Initiativen, der durch die Bestimmungen des Art. 2 der Durchführungsverordnung ausgedehnt wurde, neu festzulegen;

- aumentare il numero minimo e massimo dell'importo delle spese stesse, di cui allo stesso art. 6 del regolamento;
- elevare, per casi particolari, la percentuale dei contributi da concedere ai sensi dell'art. 7 del regolamento;
- integrare l'art. 9 con la previsione che venga indicato nella documentazione relativa, che l'iniziativa viene finanziata dalla Regione e ciò a fini di maggiore trasparenza;
- meglio specificare le modalità di svolgimento delle iniziative affidate a soggetti estranei all'Amministrazione a mezzo convenzione ed i criteri da seguire per la rendicontazione delle spese, come previsto dall'art. 12 del regolamento.

Sentito il parere della Commissione regionale per la cooperazione espresso nella seduta del 8 novembre 1995 sulle proposte suddette.

Sentito il parere del Comitato per l'attività legislativa ed amministrativa, nella seduta del 6 dicembre 1995, sulle modifiche al regolamento di che trattasi.

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 1995 di data..21.12.1995.

Visto l'art. 45 della Legge regionale 9 maggio 1991, n.10 contenente norme in materia di contabilità regionale e di bilancio;

## d e c r e t a

di apportare al regolamento di esecuzione della Legge regionale 28 luglio 1988, n. 15, approvato con D.P.G.R. 22 agosto 1991 n. 11/L, le modifiche come di seguito determinate:

### Art. 2

*Iniziativa ammissibili a contributo ai sensi dell'art. 3, comma 3, lettere a) e b) della legge regionale*

Il punto h) del comma 2 è così sostituito:

- h) realizzare progetti di organizzazione e riorganizzazione delle cooperative e loro consorzi, anche attraverso interventi, in tutte le forme, di sperimentazione e ricerca, diretti a individuare, sviluppare e/o consolidare l'impresa cooperativa;

- das im Art. 6 der obengenannten Verordnung festgesetzte Mindest- und Höchstausmaß der beitragszulässigen Ausgaben zu erhöhen;
- den Beitragsanteil, der im Sinne des Art. 7 der Durchführungsverordnung gewährt werden kann, für besondere Fälle zu erhöhen;
- im Art. 9 festzulegen, daß für die Zwecke der größtmöglichen Transparenz in den entsprechenden Unterlagen anzugeben ist, daß die Initiative von der Region finanziert wird;
- die Einzelheiten zur Durchführung der Initiativen, mit denen aufgrund von Übereinkommen verwaltungsfremde Personen oder Körperschaften betraut wurden, sowie die Richtlinien, die gemäß Art. 12 der obengenannten Verordnung zum Nachweis der Ausgaben zu beachten sind, genauer festzulegen;

Aufgrund der von der Regionalkommission für das Genossenschaftswesen in der Sitzung vom 9. November 1995 abgegebenen Stellungnahme über die obengenannten Vorschläge;

Aufgrund der in der Sitzung vom 6. Dezember 1995 geäußerten Stellungnahme des Beirates für Gesetzgebung und Verwaltung zu den Änderungen zur obengenannten Verordnung;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 21.12.1995, Nr. 1995;

Aufgrund des Art. 45 des Regionalgesetzes vom 9. Mai 1991, Nr. 10, der Bestimmungen über den Haushalt und das allgemeine Rechnungswesen der Region enthält;

## v e r f ü g t

### DER PRÄSIDENT

die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 28. Juli 1988, Nr. 15, die mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 22. August 1991, Nr. 11/L genehmigt wurde, durch nachstehende Änderungen zu ergänzen:

### Art. 2

*Im Sinne des Art. 3 Abs. 3 Buchst. a) und b) des Regionalgesetzes beitragszulässige Initiativen*

Abs. 2 Buchst. h) wird wie folgt ersetzt:

- h) Ausführung von Projekten über die Gestaltung und die Neugestaltung der Genossenschaften und ihrer Konsortien, und zwar auch durch jegliche Initiative, die auf Versuche und Untersuchungen abzielt, durch welche der genossenschaftliche Charakter des Betriebes festgestellt, entwickelt bzw. gefestigt werden soll;

dopo il punto h) viene aggiunto il successivo punto i):

- i) realizzare progetti di studio e ricerca finalizzati a promuovere la costituzione di nuove cooperative, o nuove forme cooperative, o consorzi tra cooperative;

#### Art. 6

##### *Limiti minimi e massimi di spesa ammissibile*

Il comma 1 viene così modificato:

1. Per beneficiare dei contributi di cui alla legge regionale, il limite minimo di spesa ammissibile per ciascuna iniziativa non può essere inferiore a Lire 3.000.000.

Il comma 2 viene così modificato:

2. Il limite massimo di spesa ammissibile a contributo non può superare per ciascuna iniziativa Lire 400.000.000 per anno.

Dopo il comma 2 viene aggiunto il seguente comma 3.

3. I criteri e parametri delle spese ammissibili a contributo, nei limiti di cui ai commi precedenti, vengono determinati con deliberazione della Giunta regionale, sentito il Comitato consultivo previsto dall'art. 2 della Legge 28 luglio 1988, n. 15, entro il 31 dicembre di ciascun anno, e per l'anno successivo.

#### Art. 7

##### *Priorità e percentuali di contributo per tipi di iniziative*

Il comma 2 viene così modificato:

2. Per iniziative di cui al comma precedente possono essere concessi contributi nella misura minima del 50% fino alla misura massima del 70% della spesa ammessa.

Il comma 3 viene così modificato:

3. Per le rimanenti iniziative di cui al precedente articolo 2, le percentuali di intervento possono essere determinate nella misura minima del 35% fino alla misura massima del 60% della spesa ammessa.

nach Buchst. h) wird der nachstehende Buchst. i) hinzugefügt:

- i) Ausführung von Projekten über Studien und Untersuchungen, welche die Errichtung neuer Genossenschaften oder neuer Genossenschaftsformen oder Konsortien von Genossenschaften fördern;

#### Art. 6

##### *Mindest- und Höchstausmaß der zulässigen Ausgabe*

Abs. 1 wird wie folgt geändert:

1. Um in den Genuß der Beiträge nach dem Regionalgesetz zu gelangen, darf das Mindestausmaß der zulässigen Ausgabe je Initiative 3.000.000 Lire nicht unterschreiten.

Abs. 2 wird wie folgt geändert:

2. Das Höchstausmaß der beitragszulässigen Ausgabe darf jährlich 400.000.000 Lire je Initiative nicht überschreiten.

Nach Abs. 2 wird der nachstehende Abs. 3 hinzugefügt:

3. Die Richtlinien und Parameter für die Festlegung der beitragszulässigen Ausgaben werden unter Beachtung des in den vorstehenden Absätzen festgelegten Ausmaßes, nach Anhören des im Art. 2 des Regionalgesetzes vom 28. Juli 1988, Nr. 15 vorgesehenen Beratungskomitees, mit Beschluß des Regionalausschusses innerhalb 31. Dezember jedes Jahres für das folgende Jahr festgelegt.

#### Art. 7

##### *Vorrang und Beitragsanteile je nach Art der Initiative*

Abs. 2 wird wie folgt geändert:

2. Für die Initiativen nach dem vorstehenden Absatz können Beiträge im Mindestausmaß von 50% bis zum Höchstausmaß von 70% der zulässigen Ausgabe gewährt werden.

Abs. 3 wird wie folgt geändert:

3. Für die restlichen Initiativen nach dem vorstehenden Art. 2 können die Beitragsanteile das Mindestausmaß von 35% bis zum Höchstausmaß von 60% der zulässigen Ausgabe betragen.

## Art. 9

*Obblighi, vincoli e sanzioni*

Dopo il comma 4, viene aggiunto il seguente comma 5:

5. Tutti i soggetti beneficiari dei contributi devono indicare nella relativa documentazione interna ed esterna che l'iniziativa viene realizzata con il patrocinio dalla Regione autonoma Trentino Alto Adige, Assessorato per la cooperazione.

## Art. 12

*Modalità di esecuzione delle iniziative realizzate direttamente dall'Amministrazione regionale*

Il comma 2 viene così sostituito:

2. Per le iniziative di cui al precedente comma la titolarità delle stesse rimane in capo all'Amministrazione regionale, la quale fissa, in apposita lettera di incarico o convenzione, da stipulare tra l'Amministrazione regionale ed i soggetti affidatari dell'iniziativa, le modalità di svolgimento dell'iniziativa stessa, nonché la modalità di rendicontazione e del successivo pagamento degli importi di spesa fissati nella suddetta lettera di incarico e/o convenzione, tenendo anche presenti le disposizioni indicate al precedente art. 11.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei Conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 21 dicembre 1995

*Il Presidente*  
GRANDI

## Art. 9

*Verpflichtungen, Auflagen und Strafmaßnahmen*

Nach Abs. 4 wird der nachstehende Abs. 5 hinzugefügt:

5. Sämtliche Empfänger der Beiträge müssen in den entsprechenden internen und nach außen gerichteten Unterlagen angeben, daß die Initiative unter der Schirmherrschaft der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Assessorat für das Genossenschaftswesen, veranstaltet wird.

## Art. 12

*Einzelheiten zur Durchführung der von der Regionalverwaltung unmittelbar verwirklichten Initiativen*

Abs. 2 wird wie folgt ersetzt:

2. Was die Initiativen nach dem vorstehenden Absatz anbelangt, bleibt die Inhaberschaft bei der Regionalverwaltung, die in einem entsprechenden Auftragsschreiben oder in einem Übereinkommen, das zwischen der Regionalverwaltung und den Personen oder Körperschaften abzuschließen ist, welche mit der Verwirklichung der Initiative betraut wurden, die Einzelheiten zur Durchführung der Initiative sowie die Richtlinien zum Nachweis der Ausgaben und für die Begleichung der im obengenannten Auftragsschreiben oder Übereinkommen festgesetzten Ausgaben festlegt, indem sie auch die im vorstehenden Art. 11 angeführten Bestimmungen berücksichtigt.

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 21. Dezember 1995

*Der Präsident*  
GRANDI